

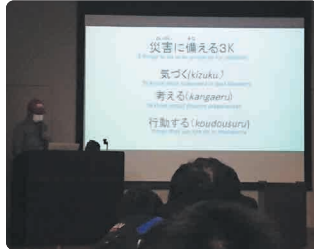


# KIFA スクウェア

[編集] 草津市国際交流協会

KIFA 日本語教室  
「日本語ひろば」主催

## 防災講習



KIFAでは、2020年7月からZoomを使ってオンラインで日本語教室を開催しています。2021年12月4日(土)、1年半ぶりの日本語対面教室として、草津市民交流プラザ「大会議室」にて防災講習を開催しました。講師として、しがいち防災研究所の研究員7名にお越しいただき、災害が起こったらどうなるのか、事前にどのようなことを備えたらよいかを教えてくださいました。



12月4日(土)に、草津国際交流協会(KIFA)主催の防災講習イベントに参加しました。疫病が拡散して以来、KIFAの先生や学生さんたちとウェブ上でしか会えなくなっていたため、2年ぶりのオフイベントでした。疫病の状況が少し落ち着いているうち、皆と会えて、皆の元気さや健康的な所が見られて、とても嬉しかったです。

今回の防災講習で、災害の時に重要な事が教えられました。そして、手元の材料で簡易マスクとスリッパの作り方やいくつかのロープの結び方も皆と一緒に実践してみました。その時、こうして多くの人たちと対面で楽しく雑談しながら勉強する事も本当に久しぶりの感じだった。実践は皆も上出来でした。

多分、大きな災害が自分と大分離れている話だから、これを勉強するのは本当に意味があるかという考えを抱いている人もいます。しかし、それは違う。「人生何が起る

かは分からない」と同じように、勉強した事はどこで役に立つかも予測できない。防災講習に参加した前日の夜、うちにある吊り棚を紐で固定したかったが、普通の結び方だったら紐は片方だけに引っ張られて、全然丈夫ではなかったので諦めました。しかし、翌日の防災講習で勉強した結び方を試すと、しっかり固定できました。防災講習のおかげで吊り棚の問題をすぐに解決できるとは自分は想像もしていませんでした。

故に、大事なものは「使えるかどうか」じゃなくて、「勉強」だ。色んな所で色んな領域の知識を勉強しておく、いずれ思いがけないところで役立つ事になるだろう。



立命館大学 グローバル・イノベーション研究機構  
専門研究員 単駿傑(中国出身)



### 「いつも備えを」

2018年6月に起こった大阪北部地震は、草津市と同じような街での震度6強の地震で、水道、電気、ガスが止まり、避難所には人があふれました。

今回、市内在住の外国籍のみなさんと体験型防災講習を設けていただきました。まずは、新聞紙のスリッパ、キッチンペーパーでの簡単マスクづくり、ロープを手にして、結び方の勉強をしました。どの方もロープ結びは難しそうに見えましたが、覚えて帰りたいと、意欲が溢れていました。

避難するときはどこに行けばいいのか、分らないことばか

りの情報は、日本語中心となっていますが、既に「やさしい日本語」「伝わる日本語」での情報であるよう市役所やKIFAで取組みが進んでいます。「避難してください」から「逃げてください」などの言い換えが進んでいます。

日頃のコミュニティーを広げ、繋げて、いざという時のために備えを高めるようお願いします。


NPO法人しがいち防災研究所 理事長(主任研究員)  
岩佐卓實




滋賀県主催



# じんけんブースの出店 ミニフェスタ



滋賀県が主催した「じんけんミニフェスタ」。  
一度はコロナ禍で延期されましたが、草津と大津の2か所での  
開催に「外国人とのパスポートラリー」で参加しました。



滋賀県とエフエム滋賀共催の「じんけんミニフェスタ」第1イベントが、2021年10月16日(土)、びわこ文化公園内のわんぱく原っぱで行われました。新型コロナウイルス感染防止対策による緊急事態宣言の影響を受け、開催日やイベント内容に変更がありましたが、秋晴れの太陽のもと公園にはたくさんの親子連れの姿が見られました。

KIFAのイベントブースでは「びわこバリアフリー剣道」さんが半分協力してくださり、同じテントの下で団体同士の交流にもなりました。

ステージで、東大津高校吹奏楽部の演奏が始まった午前10時には、すでにKIFAパスポートラリーのスタート地点に子ども達が集まっていました。インドネシア・フィリピン・ミャンマー・インド出身の留学生達と、アメリカの子ども向けゲームを展開させたものや、ミャンマー語で名前を書いてもらうなどの遊びを体験してもらいました。イベントを盛り上げてくださったスタッフと学生達のおかげで、親御さんや子ども達のたくさんの笑顔に触れることができました。準備を含め多くの方々のご協力のもと無事にイベントを終えることができ、心より感謝いたします。

KIFA 会員 山本牧江



I love kids, I really enjoyed my time playing and talking with the kids at the KIFA booth event. It was an excellent opportunity to introduce my country – Vietnam as well as other countries in the world to Japanese kids. I think it is important for the upcoming generation to be aware of different cultures since a young age. Thanks to KIFA and Nakanishi sensei for this enjoyable and useful event, we had a good experience together. I hope there is more event like that in the futures.

立命館大学大学院経済学研究科  
Ta Thu Phuong (ベトナム出身)

# やさしい日本語サロン

やさしい日本語サロンの半年間の活動を振り返っていただきました。4つのミニワークショップをしています。

やさしい日本語サロン、企画運営リーダー会を発足して一年が経ちました。

コロナ状況はまだ油断はできませんが 秋頃からの比較的安定した時期にたくさんのミニワークショップを開催しました。

現役大学生の企画、「ソーパナッツでSDGsの課題を解決しよう。」実際に使えるオーガニックソーパナッツ作りを体験しました。

ハロウィン向けのクラフトや草津発祥のクリスマスブーツ作りコンテストには、留学生たちも参加してくださいました。

参加者の中にはクリスマスブーツコンテストで受賞する人もいました。

UDCBKとの共催では、コロナ状況を問わず、皆さんが参加できる方法を模索しながら、初挑戦の海外とUDCBK参加者を繋ぎ「ハイブリッド開催」をして海外からの参加者もいました。

また、「第4回やさしい日本語講座」では、市の広報紙にかいてある文章をやさしい日本語に言い換えるワークショップで日本人でも、かなり考えこんでいました。

年末に、昔ながら日本伝統のお菓子「こんべいとう」を使って、参加者それぞれのアイデアで、個性あふれる「こんべいとうアート」作品ができました。



感染対策をしながらも外国人にとって、日本の文化を知る、草津の情報を得る、お互いに交流できる場であることが、いまのやさしい日本語サロンだと思います。

KIFA やさしい日本語サロン  
企画リーダー会 卓慧宜

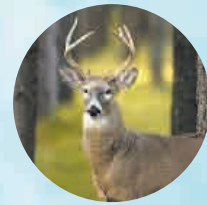


10月24日の日曜日に、滋賀県主催のじんけんミニフェスタでKIFA 多文化共生部会が「留学生と遊ぼう」のブースを担当しました。秋晴れの中、大津市にある新しいショッピングモール プランチ大津京で、留学生4名、中西副会長、オラパン理事、事務局長と一緒に、アメリカ輸入クラフトの簡単にできて可愛いネームタグ作りと留学生と遊びながらスタンプを集めて景品をもらうパスポートラリーを行いました。ネームタグは40名分、パスポートラリーは100名分用意しましたが、両方とも全てが時間内に無くなる盛況ぶりでした。ご家族揃って参加いただいた方も多く、留学生たちと楽しそうにゲームやクラフト作りをしながら、日本語や英語を交えて、いろいろな話をしている姿が見られました。当初の企画から携わらせていただき、春から長い時間をかけて打ち合わせや、準備をしてきましたが、コロナ禍により延期が続き心配しました。無事に終了でき本当に安堵致しました。このイベントを通じて、KIFAのことをたくさんの方に知ってもらえるきっかけとなることを願っております。

KIFA 理事 内山礼子



# Greetings From



ミシガンの鹿

## 在デトロイト日本総領事館

草津市の姉妹都市米国ミシガン州ポンティアック市に在住のカーター夫妻から繋いでいただいたご縁で、在デトロイト進藤雄介総領事と領事館職員のアンドリュー・コンティさんからKIFAスクウェアにご寄稿いただけることになりました。総領事からはデトロイトでの活動について、また、コンティさんからは、コンティさんと滋賀県（草津市）とのつながりについてお書きいただきました。



習字を楽しむ  
ミシガンの子供



2021.9.24  
アナーバー市テイラー市長



昨年7月にデトロイト総領事館に着任して以来、多くのミシガン州関係者とお会いする機会がありました。日本の市と姉妹都市関係を持っている自治体の方は皆、姉妹都市を通じた交流を大切に思い、さらなる交流に期待していました。ホイットマー州知事は滋賀県との州県関係はもちろんのこと、彦根市にあるミシガン州立大学連合日本センター（JCMU）に対する支援にも触れていました。大津市と姉妹都市関係にあるランシング市のショア市長は姉妹都市関係にある大津市、アナーバー市のテイラー市長は同じく彦根市をそれぞれ訪問したときの思い出を楽しそうに話してくれました。

お会いした政治家の中で最も印象的であったのはカーター・ミシガン州下院議員ご夫妻でした。初めてお目にかかった際に、日本語をお話になるだけでなく、日本語で歌を歌い出したので腰が抜けると驚きました。地元ポンティアック市の子どもたちと草津市を訪ねた思い出などを語ってくれました。ミシガンにはカーター議員のように日本との関係を大事にしてくれる方が大勢いることは心強いことです。

ミシガン州で生活し仕事をしているとミシガン州の方が本当に日本の文化や伝統に関心を持ち、日本に対する好意的な気持ちを持っていてくれると感じます。経済面でも日本との関係を更に拡大させたい、特に日本企業にもっと投資をして欲しい、日本の企業と連携して新たな技術や製品を開発していきたいという熱い期待が寄せられています。

ミシガン州の人々の期待に応え、日本とミシガン州との関係、滋賀県とミシガン州の友好関係がますます発展することを願っています。

在デトロイト日本国総領事  
進藤雄介

2021.9.16  
ブレンダ・カーター州下院議員夫妻



2021.9.29  
Whitmer州知事



2021.11.27  
ミシガン大学VSオハイオ州立大学



デトロイトの  
コスプレイベント

Wayne County Community  
College District



2021.9.12  
サギノー日本祭り

Dear Kusatsu & KIFA Friends:

At the request of my friend, Mr. Masanori Aoji, I'm delighted to offer heartfelt Michigan greetings!

Although you may be reading this in the New Year, I write as the American holiday known as Thanksgiving Day (November 25, 2021) approaches. It's a special day when we gather in our hometowns with family and friends, enjoy traditional foods, cheer on favorite football teams, and—most importantly—we give thanks for life's blessings. For me, it's an ideal time to reflect upon one of my biggest blessings: the 11 months I spent as a university student in Shiga Prefecture in 1990-91.

I was fortunate to attend the Japan Center for Michigan Universities, a beautiful facility on the sparkling shores of Lake Biwa in Hikone, where I studied introductory courses in Japanese language; history; culture; and art history; and also enjoyed dorm life with Michigan and local Japanese students.

Thereafter, I spent much of that summer with the Minami Family of Kusatsu, who welcomed me into their hearts and home as if I were one of their own. Thanks to the kindness, openness, patience, and generosity of this wonderful family—and others like them throughout Kansai—I made many treasured memories and friendships.

I couldn't have imagined then that my time in Kusatsu and Shiga would inspire a Japan-related career—but, it truly did. In fact, 2021 marks my 25th year of service at the Consulate General of Japan in Detroit, where our mission is to: 1) Serve and protect the interests of local Japanese nationals and businesses; and, 2) Strengthen economic, governmental, cultural, educational, and people-to-people ties enjoyed by Japan and the states of Michigan and Ohio.

While I can never adequately reciprocate the kindness shown to me in Kusatsu and Shiga, it's my sincere hope that through my work I might somehow express my gratitude and honor my precious experiences there.

I give thanks for you all and wish everyone a happy and healthy New Year!

Andrew Conti

Advisor; Political/Economic Affairs at Consulate General of Japan



1991年5月  
南家での  
ホームステイ



2021年11月  
バーミングハムの自宅にて  
妻のエミー、息子のジョーイ、  
娘のアニカ、ペットのテディとともに。

1998年8月  
南さん & 辻村さん  
ご家族と。  
ホテルボストン  
プラザ草津にて



2000年9月  
南さん & 辻村さん  
ご家族と。  
ホテルボストン  
プラザ草津にて



草津市のみなさまと KIFA 会員のみなさま

友人の青地正記さんから KIFA 会報誌への寄稿の機会をいただいたので、ミシガンから心を込めて、みなさまにごあいさつ申し上げます。こちらでは、もうすぐ感謝祭（2021年11月25日）がやってきます。感謝祭休暇というのは、帰省して伝統的な食べ物を食べたりお気に入りのサッカーチームの試合を観戦したりと、家族や友人たちと楽しくゆったりとした時間を過ごすものなのですが、感謝祭休暇中にすることで一番大切なことがあります。それは、人生を振り返り自分が受けた恩恵に対して感謝をすることです。

そこで私は、滋賀で過ごした大学生時代の11カ月間のことを振り返ることにしました。

彦根市の琵琶湖を望む場所に、ミシガン州立大学連合日本センターがあります。1990年、私は、そのミシガン州立大学連合日本センターが主催する留学プログラムに参加し、日本語、文化、歴史、美術史などを学んだり、寮で日本人学生との共同生活を楽しんだりする機会を得ました。

そして、夏には草津市の南さんのお宅でホームステイをさせていただきました。南家のみなさんは、私を家族の一員のようにあたたかく迎え入れてくださいました。ご家族のやさしさ、忍耐、寛容さに心から感謝しております。ここでの思い出は私の宝物となりました。

その時には想像もしていませんでしたが、この留学を機に日本と密接なかかわりを持つ職業に就くことになりました。帰国後に在デトロイト総領事館に就職し、今年（2021年）で勤続25年になります。領事館での私の仕事は、「日本人と日本企業に奉仕し守ること」と「管轄のミシガン州・オハイオ州と日本間の経済的、行政的、文化的、教育的つながりと、人と人のきずなを深めること」です。

この仕事を通じ、滋賀と草津のみなさまに感謝と敬意を少しでもお伝えできたらと思っています。

最後に重ねてお礼申し上げるとともに、みなさまが健康で幸せな新年を迎えられますようお願い申し上げます。

在デトロイト日本国総領事館職員 政治・経済担当官 アンドリュー・コンティ

## 近鉄主催イベント

# 「縁活」

毎年開催される近鉄草津店での「縁活」イベント。今年は「ぞうのマグネットを作ろう！」のブースを出店しました。



「象のマグネットを作ってタイを巡ろう」というイベントで、可愛い象をモチーフにして参加した人に興味を持ってもらえました。また、タイのイメージの象を作ることで、子供達との会話も弾み、貴重な経験を積むことができました。象の耳や目を貼ったり、自分の名前を外国語で書いてもらうなど、子供達が作品が出来上がったことを喜んでいる姿を見ることができ、大変嬉しく思います。このイベントを通して、子供達が外国の文化を知り、日本との違いを体験し、引き続き興味を持っていただけたら幸いです。象のマグネットは冷蔵庫に貼るなど、装飾としてもとても良いと思います。これからもこのようなイベントを継続していただけたらと思います。



KIFA ボランティアスタッフ 朱琳

2021年10月17日に近鉄百貨店草津店で「縁活(エンカツ)」プロジェクトが開催されました。KIFAは2020年に続いて参加しました。

今回のテーマは「SDGs」でした。タイ出身の私が企画を担当させていただくことになったのでタイの文化紹介を兼ねることにしました。また、自分が関心を持っているモノづくりの考え方「アップサイクル」(=不要になったものを価値の高いものに作り変える)に沿って企画を考えました。コロナ禍で外出が減り、自然とのふれあいがなかなかできない状況なので、自然の温かみを感じてもらえたらとも思いました。そこで、甲賀市の工務店さんのご協力で、建設現場から出たヒノキの廃材を利用して、タイを代表する動物「ゾウ」の形のウッドマグネットを作っていました。そのゾウのウッドマグネットに、タイ伝統柄の布でゾウの耳を作って貼り付け、さらにそこに自分の名前を外国語で書いてみるという誰でも簡単に楽しめるワークショップにしました。イベント当日はたくさんの方にご参加いただきました。スタッフの地元の大学生や留学生とウッドマグネットを作ったり、名前をタイ語や、ミャンマー語、タガログ語などで書いたり楽しかった企画になりました。

企画の準備でタイの布のことや、タイの人々とゾウとの深いつながりなど、知らなかったことを知るきっかけになり大変良かったと思います。また、大手百貨店とお仕事ができる機会はあまり無い事なので、とても貴重な経験をさせていただいたと思います。

KIFA 理事 エムシャムラット・オラパン

## 国際理解出前講座

# 草津第二小学校 国際交流

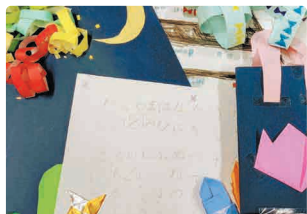
2021年11月22日(月)、草津第二小学校で開催された国際交流授業に留学生6名が参加し、子どもたちと一緒に日本の遊びを体験しました。

子どもたちは、事前に留学生が子どもたちに送った写真付きの自己紹介カードを見ながら、留学生にどんな日本の遊びを紹介したいのかをグループに分かれ考えながら、当日のため準備を進めてくれました。また、留学生のために、工作でたくさんのプレゼントも作っていました！

留学生に貴重な機会をくださった草津第二小学校の先生方、児童のみなさん、本当にありがとうございました。

そして、授業の合間を縫ってこの交流授業に参加してくれた留学生のみなさん、子どもたちに楽しい時間をありがとうございました。

KIFA 事務局



## 草津おみやげラボ主催

(KIFA 共催)

# 草津 七福神めぐり



1月12日(水)、雪の降る中、草津の町を巡りながら七福神めぐりに行ってきました。

滋賀県に住むのは2回目なのですが、町中を歩いて歴史のお話を聞くのは今回が初めてでした。

七福神めぐりは、小汐井神社から始まり、立木神社と酒造の6か所を巡る散策でした。

どのお寺や神社も初めてで今まで知らなかった神様がおられたりと七福神以外の神様との出会いも新鮮でした。

主要な宿場町の街並みに十字路を作らなかったのは、敵に攻められたときに容易に町を陥落できないように工夫されていること、以前草津には競馬場があったことや遊郭の跡地、当時の賑わいを想像しつつ散策ができました。

どの仏閣もこのようなきっかけがないとなかなか縁のない所なので、新春の初めに「本年も良い年でありますように」と祈願しつつ、ご縁を結ばせてもらえてよいスタートとなりました。

また次回も参加したいと思います。

イベント参加者 塚原若菜



# 2022年度 草津市国際交流協会 KIFA 法人会員一覧

2022年4月1日現在

社会福祉法人良友会あゆみ保育園	525-0023	草津市平井 2 丁目 13-3	077-563-8989
伊藤内科クリニック	525-0037	草津市西大路町 4-32	077-563-3550
株式会社井上工業	525-0002	草津市芦浦町 313-1	077-568-2288
梅山税理士法人・梅山公認会計士事務所	525-0059	草津市野路 1 丁目 8-18	077-569-1714
エールコーポレーション株式会社	525-0016	草津市北大萱町 556 番地 -2	077-568-3190
株式会社関西みらい銀行草津支店	525-0032	草津市大路 2 丁目 9 番 1 号	077-562-2158
関西エムアイ株式会社	520-3024	栗東市小柿 3 丁目 2 番 10 号	077-552-1185
株式会社近商物産	525-0037	草津市西大路町 11-18	077-563-3161
クサツエストピアホテル	525-0033	草津市西大路町 4-32	077-566-3333
草津商工会議所	525-0032	草津市大路 2 丁目 11-51	077-564-5201
草津第一ホテル	525-0031	草津市若竹町 5-5	077-562-2411
草津電機株式会社	525-8501	草津市東草津 2 丁目 3 番 38 号	077-563-5111
草津ライオンズクラブ	525-0032	草津市大路 2 丁目 11-51	077-561-4144
草津ロータリークラブ	525-0037	草津市西大路 4-2 クサツエストピアホテル内	077-564-9111
有限会社三王都市開発	525-0034	草津市草津 3 丁目 14-45	077-566-3017
株式会社滋賀銀行草津支店	525-0032	草津市大路 1-4-26	077-562-3601
株式会社滋賀レイクスターズ	525-0801	大津市におの浜 4-7-5 オプテックスビル3F	077-527-6419
株式会社新和	525-0066	草津市矢橋町 2098	077-562-8260
株式会社スマイ印刷	520-3014	栗東市川辺 568-2	077-552-1045
株式会社瀬川元・瓢仙堂	525-0053	草津市矢倉 2 丁目 2-1	077-562-2435
大五産業株式会社	525-0031	草津市若竹町 9-24	077-562-9161
大正電機製造株式会社	525-0072	草津市笠山 5 丁目 1-59	077-562-8131
株式会社中島電業所	525-0022	草津市川原町 132-4	077-562-0837
日本観光開発株式会社	525-0032	草津市大路 3 丁目 5-64	077-562-1049
株式会社日本旅行草津支店	525-0032	草津市大路 1 丁目 10-1	077-562-6001
有限会社びわこ経営教育研究所	525-0029	草津市下笠町 4209-1	077-568-0714
株式会社プロフリー	520-3014	栗東市川辺 104-3	077-598-6522
ホテルボストンプラザ草津	525-0037	草津市西大路町 1-27	077-561-3311
守建設株式会社	525-0054	草津市東矢倉 3 丁目 41-18	077-562-3244
株式会社 Mi -0 スポーツ	525-0031	草津市若竹 8-38	077-564-6646
宮本クリニック	525-0028	滋賀県草津市上笠 4 丁目 6-6	077-564-0878
村地総合木材株式会社	520-2524	蒲生郡竜王町綾戸 328-3	0748-57-0615
野洲市国際協会	520-2395	滋賀県野洲市小篠原 2100-1 野洲市役所南別館	077-586-3106
株式会社ヤマキ	525-0041	草津市青地町 200-10	077-564-0123
立命館大学びわこ・くさつキャンパス	525-8577	草津市野路東 1 丁目 1-1	077-561-3946

## 募集 デイビッド先生のインラクティブ・イングリッシュ 2022

(前期：全10回)

イギリス出身のデイビッド先生の英会話クラスを開催します。コースはベーシックとチャレンジの2種類。質問がしやすいリラックスした雰囲気の教室です。参加をご希望の方は、KIFA事務局までご連絡ください。※諸事情により、会場等に変更の可能性があります。

- 日 時：2022年5月9日から7月11日の期間中、毎週月曜日開催  
【ベーシック】9:15~10:15 (60分)  
【チャレンジ】10:20~11:35 (75分)
- 定 員：各コース10名(先着順)
- 場 所：市民総合交流センター「キラリエ」(草津市大路2丁目1-35)
- 参加費(10回分)：【ベーシック】KIFA会員6,500円、一般9,500円  
【チャレンジ】KIFA会員9,000円、一般12,000円
- 申し込み開始：2022年4月4日(月)から※会員の方は4月1日(金)から
- お問合せ・申し込み：KIFA事務局 窓口・電話・メールにて



## 案内 2021年度草津市国際交流協会総会

2021年度草津市国際交流協会総会を以下の通り予定しておりますが、詳細については現在未定です。コロナの状況見て開催の有無を決定します。決まり次第、当協会ホームページ等でご案内いたします。

- 日 時：2022年4月9日(土)
- 会 場：草津市役所8階大会議室

## お願い 年会費納入のお願い

平素より、当協会へのご理解とご協力を賜り心よりお礼申し上げます。当協会の活動は、みなさまからの年会費をもとに運営させていただいております。

当協会の2022年度の活動を開始するにあたり、賛助会員・正会員のみなさまの継続的なお力添えをお願いいたたく存じます。つきましては、2020年度分の年会費を下記のとおりご納入くださいますようお願い申し上げます。

- 年会費：【個人・団体等】2,000円/1口 【法人等】10,000円/1口  
※口数は、一口以上で任意です。※当協会の規定により、年会費を2年以上滞納した場合は自動退会となります。
- 納入期日：2022年5月31日(火)
- 納入方法：以下のいずれかの方法にてご納入ください。  
・当協会事務局窓口にて直接ご納入・以下のいずれかの金融機関へのお振込み

口座名	草津市国際交流協会 会長 南 啓次郎	
口座番号	滋賀銀行 草津市役所出張所	普通口座 012384
	JA レーク滋賀草津支店	普通口座 0585996

※金融機関でのお振込みには、所定の手数料がかかります。

